

## Investigación sobre les actitúes interculturales del alumnáu asturianu d'Educación Primaria. Un estudiu de casu

MARÍA LOUZAO SUÁREZ  
XOSÉ ANTÓN GONZÁLEZ RIAÑO  
UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

**RESUME:** Les actitúes, como conxuntu de creyencies y valores que determinen el comportamientu de les persones, interfieren na comprensión y valoración de los dixebras fenómenos sociales, ente ellos la interculturalidá y, darréu de los resultaos algamaos nesti estudiu, van iguándose dende la estaya de la Educación Primaria. Conocer cuáles son les actitúes y el signu de les mesmes énte la diversidá cultural constitúi'l puntu de partida d'un procesu educativu más intencional qu'empobine hacia'l llogru d'actitúes positives de calter intercultural. A partir del presente estudiu esploratoriu, fechu nun contestu d'Educación Primaria, pudo comprobase non solo qu'a estes edaes los alumnos y alumnes yá tienen actitúes interculturales, sinón que sería posible evaluales, magar les dificultaes, al traviés de métodos direutos. **Pallabres clave:** actitúes, inmigración, llingua, interculturalidá, diversidá, evaluación.

### *Investigation about the intercultural attitudes in asturian scholars of Primary School. A study of case*

**ABSTRACT:** Attitudes as a group of believes which guide people's behaviour, interfere in comprehension and valuation of the different social phenomenon such as the intercultural and, as a result of the study presented in the following lines, conform from the primary school period and not during the youth. knowledge of the intercultural attitudes and their sign against cultural diversity is the starting point of an educational procedure to promote good attitudes as well as the best way to develop our pupil's social and personal skills. According to our studies in a Primary School context we have been able to show that not only the young scholars have intercultural attitudes but also we can evaluate them apart from the difficulties, through direct methods. **Key words:** attitudes, immigration, language intercultural, diversity, evaluation.

### ENTAMU

L'actitú intercultural pue pescudase como'l conxuntu de creyencies, valores y emociones qu'empobinen el comportamientu de les persones hacia'l conocimientu, l'aceutación y la viven-

cia compartida de realidaes sociales y culturales estremaes y, poro, hacia'l conocimientu, n'interacción, d'ún mesmu y del otru. Dientro d'esti ámbitu xenéricu amestariense les actitúes hacia les tradiciones culturales, formes de rellación, cosmovisión, etc. y, dende llueu, lo que vien denominándose «actitú llingüística», ye dicir, la manifestación social de les persones que se refier específicamente tanto a la llingua como al emplegu que d'ella se fai en sociedad (Moreno Fernández 1998). Nidiamente, el conocimientu previu de les actitúes interculturales nun marcu escolar resulta dafechu fundamental a la hora d'entamar cualquier proyeutu d'educación intercultural.

Magar les actitúes, n'opinión de dellos autores —por exemplu, Cooper y Fishman (1974) y Perlman y Cozby (1985)— paecen configurase a lo llargo l'adolescencia, los neños y neñes d'edaes anteriores amuesen nidiamente un comportamientu que guarda rellación coles idees y pensamientos que tienen al rodiu de la situación que viven. Los resultaos algamaos nesti estudiu previu y la interpretación de los mesmos llévenmos a facer una crítica reflexiva sobre les afirmaciones provinientes d'estremaes fasteres de la Psicoloxía referíes a que los prexucios y, darréu d'ello, les actitúes nun s'encadarmen hasta l'adolescencia. Nesti sen, dixebraos estudios fechos, por exemplu, nel ámbitu de la psico y sociollingüística indiquen qu'esos postures yá nun puen caltenese. D'esti mou, tomando como referencia a Schneiderman (1976), amuézase que mesmamente los neños de 5 años puen caltener formes conductuales «prexucioses» nel terrén llingüísticu —y ello magar se trate de llingües de tantu prestixu internacional como'l francés o l'inglés—. O, sopelexando delles investigaciones asemeyaes del nuestro rodiu próximu, por exemplu González Riaño (1994), vese qu'escolinos de los primeros cursos d'Educación Primaria puen manifestar actitúes negatives non solo hacia les llingües minorizaes (casu del asturianu), sinón tamién hacia la llingua de máximu altor social y cultural del rodiu (castellán).

L'estudiu de les actitúes n'Asturies, per otru llau, ye relativamente reciente y fixa xustamente'l so interés fundamental nes actitúes llingüístiques. Asina y por nomar dellos de los trabayos más novedosos, podemos facer referencia a los de González Riaño y Huguet Canalis (2002) al rodiu de les actitúes de los escolares d'Educación Secundaria en dos contestos de minorización llingüística (Asturies y fastera aragonesa de fala catalana) onde se conseña'l papel social de los procesos de normalización de les llingües a la hora de meyorar les actitúes hacia les mesmes o, el más averáu nel tiempu y xenéricu, de González Riaño (2006) sobre les actitúes llingüístiques de los rapazos adolescentes asturianos hacia les llingües en presencia y les sos implicaciones didáutiques, nes que s'afiten estratexes compensatories para meyorar la consideración del asturianu como llingua minorizada.

Pero, quiciabes la investigación rellacionada más específicamente col conocimientu de les actitúes interculturales seya la de Pascual *et alii* (2003) onde s'analicen les actitúes de 100 «informantes-clave» hacia les cuatro llingües con presencia escolar na nuesa comunidá: asturianu, castellán, inglés y francés. Trátase d'una investigación cualitativa na que se rastrexen «in-

cidentes críticos», ye decir, episodios o fases en la vida de los suxetos que condicionen conscientemente'l so allugamientu no que cinca a una determinada llingua y cultura y que dexa, amás, conocer les llinies argumentales que caltienen tal allugamientu.

Nun se dan nel contestu asturianu, dende llueu, investigaciones que tomen como referencia a les actitúes interculturales del alumnáu d'Educación Primaria y muncho menos del ciclu d'añiciu, d'ehí que decidiéramos entamales, siquieramente con un calter d'estudiu previu, nel presente trabayu. Ésti, por cierto, implica una cierta continuación d'otru anterior al rodiu de les condiciones d'integración social y educativa del alumnáu inmigrante n'Asturies (Louzao y González Riaño 2007). Agora bien, la dificultá asítiase, precisamente, na escoyeta de les estratexes metodolóxiques más axustaes pa evaluar eses actitúes interculturales de neños y neñes nel periodu de 6-12 años. Nesti sen, esti estudiu plantea una opción que, en función de los resultaos de la so puesta en práutica tentativa nun contestu concretu, paez cumplir les esixencies de rigor como pa intentar la so aplicación en contestos más amplios. Ha alvertise, sicasí, que tanto l'apartu metodolóxicu como la ferramienta emplegada constitúin un primer averamientu al oxetu d'estudiu; poro, la so xeneralización implica superar otros criterios de validación, consistencia interna o estandarización que tamos abordando anguaño.

## **METODOLOXÍA**

Acordies coles premises anteriores y col marcu teóricu que les sofita, sopelexáronse los siguientes

### ***Oxetivos:***

- a) Ellaborar un primer instrumentu de recoyida d'información que nos dexa algamar información sobro actitúes y valores interculturales de los escolinos d'Educación Primaria nun colexu públicu asturianu asitiáu nun marcu urbanu.
- b) Comprobar la operatividá, funcionamientu y dificultaes de la puesta en marcha d'una ferramienta d'estes carauterístiques pa conocer actitúes interculturales de calter xeneral y, nel so casu, actitúes llingüístiques, que pudieren ser relevante y granibles pa diseñar actuaciones educatives de calter intercultural.
- c) Reflexonar al rodiu del procesu intencional al traviés del que sedría posible da-yos puxu a les actitúes favoratibles a la diversidá cultural y/o camudar actitúes venceyaes al refugue, prexucios o minusvaloración d'esa diversidá.

### ***Suxetos***

Hai que conseñar, en primer llugar y como cuestión previa, que na comunidá de nueso la población escolar d'orixe inmigrante representa un porcentaxe enforma pequeñu. De fechu, l'in-

forme recién sobre la situación de la infancia y l'adolescencia n'Asturies (Braga Blanco 2007) señala que tal población, magar xorreciendo inequívocamente cursu a cursu, asítiase mui per-baxo de la media estatal. Los datos más actualizaos colos que cuntamos son los del cursu 2007-2008 y reflexen la situación que vien darréu:

ALUMNÁU ESTRANXERU – ENSEÑANCES DE RÉXIME XENERAL  
PORCENTAXES D'ALUMNÁU ESTRANXERU PER ESTAYES EDUCATIVES

Estaya Educativa	Total alumnáu	Alumnáu Estranxeru	%
<b>Infantil</b>	21.256	650	3,1
<b>Primaria</b>	42.425	2.367	5,6
<b>Secundaria Oblig.</b>	31.911	1.850	5,8
<b>Bachilleratu</b>	9.954	215	2,2
<b>Garantía Social</b>	327	35	10,7
<b>C.F.G.M.</b>	4.946	110	2,2
<b>C.F.G.S.</b>	5.443	74	1,4
<b>116.262</b>	<b>5.301</b>	<b>4,6</b>	

**Tabla I.** Porcentaxes d'alumnáu estranxeru n'Asturies.  
*Fonte:* Conseyería d'Educación del Principáu d'Asturies.

Como pasa n'otres comunidaes, l'alumnáu inmigrante allúgase de mou llargamente mayoritariu en centros públicos. Acordies colo anterior, la prueba aplicóse nel Colexu Públicu d'Educación Infantil y Primaria «Germán Fernández Ramos» d'Uviéu, con una población de 385 escolinos y escolines, de los que más del 20%, con 17 nacionalidaes estremaes, son anguaño inmigrantes. Ye un centru consideráu d'atención preferente a la diversidá socio-cultural y cunta con una amplia esperiencia na escolarización d'alumnáu de la etnia xitana y un profesoráu esmolecíu ya implicáu na educación intercultural.

L'alumnáu participante na prueba organízase del siguiente mou:

CICLU	CIFRES D'ALUMNÁU AUTÓCTONU	CIFRES D'ALUMNÁU INMIGRANTE
<b>1º</b>	30	6
<b>2º</b>	29	16
<b>3º</b>	24	14
<b>Total</b>	<b>83</b>	<b>36</b>

**Tabla II:** Número d'escolinos y escolines participantes.

Hai qu'afitar, a lo cabero, que les pruebas pasáronse —siempre en castellán— nos niveles finales de ciclu, ye dicir, segundu, cuartu y sestu cursos d'Educación Primaria.

### *Instrumentu de recoyida d'información*

La valoración de les actitúes interculturales féxose pente medies de lo que denomamos «Pruebas d'Actitúes y Valores Interculturales», encadarmando los ítems per ciclos y afayándolos en función de la edá y de les posibilidaes cognitives de los escolinos y escolines. Como exa pa la so ellaboración túvose en cuenta, arriendes de les nueses propies aportaciones y ente otres, la propuesta de Díaz-Aguado (2003) al rodiu del so «Guión de la entrevista para la evaluación del racismo en la Educación Primaria».

No que cinca al conteníu de la prueba, la finalidá xeneral pal *alumnáu autóctonu* foi valorar la perceición que tenén sobro l'umentu del alumnáu inmigrante nel centru, qué significa pa ellos y pa la so familia la interculturalidá, la perceición de les posibles dificultaes qu'éstos pudieren topar al llegar a un nuevu país, asina como les actividaes o actuaciones que se podríen facer dende'l centru pa trabayar pedagóxicamente esta diversidá.

Con respetu al *alumnáu inmigrante* quería valorase qué suponía pa ellos convivir con neños y neñes de la sociedá d'acoyida, pero al empar con neños y neñes procedentes de países perestremaos.

Afondando daqué más nel conteníu de les pruebas per cada ciclu, podemos matizar que (ver pruebas pa cada ciclu nel apéndice):

- No que cinca al PRIMER CICLU, los ítems empobinaos al *alumnáu autóctonu* vanceyáben-se, per un llau, coles posibles aceutaciones/refugues hacia collacios d'otros países. La consideración que d'ellos y elles tienen, la perceición en términos d'igualdá/semeyanza y la perceición que tienen de la diversidá cultural como factor d'arriquecimientu o retrasu. Finalmente, naguábase por recoyer aportaciones de los neños y neñes pa favorecer la integración del alumnáu inmigrante. Los ítems empobinaos al *alumnáu inmigrante* pretendíen ufrir información al rodiu de la valoración que dan al fechu de vivir nun país diferente al de so, la perceición de la forma na que los traten, del esfuerzu que fai'l centru nel so conxuntu pa integralos, asina como la importancia de deprender aspectos culturales de la nueva sociedá d'acoyida (fala, vezos, costumes, fiestes, xuegos, etc.).
- No que cinca al SEGUNDU CICLU, los ítems empobinaos al *alumnáu autóctonu* cincaben los apartaos mentaos nel párrafu anterior, pero inxiriendo otros elementos de reflexón intercultural como les aportaciones d'otros cultures y la interrellación que pue dase ente ellos, asina como la perceición que la so familia amuesa del fenómenu de la interculturalidá. Los ítems empobinaos al *alumnáu inmigrante* incluyén, amás de los aspectos sopelexaos pal Primer Ciclu, otros que tienen que ver tamién cola reflexón intercultural, nesti casu empobinada a conocer les actitúes que tienen hacia la cultura a la que s'amiesten como factor que pue favorecer la so integración (fala, vezos, costumes, fiestes, xuegos, etc.).

- Finalmente, pal TERCER CICLU la prueba adquiriría mayor complexidá, afondando non solo nes cuestiones anteriores, sinón —sobro too y pal *alumnáu autóctonu*— na reflexón crítica de lo que ye la interculturalidá: l’análisis de la realidá dende estremaes perspeutives culturales y sociales, camentando al rodiu de la idea d’ún mesmu en términos de semeyanza/diferencia con respetu a los otros. Como veremos, los ítems ellaboraos pal *alumnáu inmigrante* teníen que ver cola valoración que facíen de l’actitú del alumnáu autóctonu hacia ellos, asina como de la propia actitú hacia la cultura d’acoyida, la perceición al rodiu de la llingua asturiana y la convivencia intercultural.

### ***Procedimientos***

Les pruebas pasáronse al alumnáu nel mes de setiembre de 2006, ye dicir al entamu del cursu 2006-2007. La encargada de la pasación foi una única investigadora y siguió, lóxicamente, pautes unitaries y fixaes arrémente. Polo que fai referencia a la mecánica siguida na aplicación de les pruebas, ésta siguió’l procesu que vien darréu:

1. Les pruebas ficiéronse al alumnáu de los grupos que constitúin los finales de ciclu (2<sup>u</sup>, 4<sup>u</sup> y 6<sup>u</sup> d’Educación Primaria). Cada grupu tien aproximadamente 20 alumnos y alumnes, sacante los de 4<sup>u</sup> que tienen 24 alumnos caún, y con una distribución más o menos asemeyada de neños y neñes.
2. Col alumnáu de 2<sup>u</sup> nivel (primer ciclu), les pruebas ficiéronse de mou oral ya individualizáu; plantegando la investigadora les entrugues y les posibles respuestes a los alumnos y faciendo les aclaraciones afayadices, darréu que la inclusión d’entrugues de respuesta múltiple podía ser revesosa pa estos alumnos.
3. Col alumnáu de 4<sup>u</sup> y 6<sup>u</sup> la pasación féxose básicamente de mou escritu ya individualizáu, anque alternando’l procesu con aclaraciones orales de la investigadora col envís d’axiliar el procedimientu.
4. En tolos casos les pruebas fueron anónimes. Esplicóse-yos, en tou casu, la finalidá de la prueba, el so calter anónimu y la importancia de la sinceridá nes respuestes.

### **RESULTAOS**

Acordies coles carauterístiques de les pruebas y los procedimientos siguiós na pasación de les mesmes algámense unos resultaos que, nos sos aspectos xenerales y/o más importantes, queden reflexaos nos apartaos siguientes:

*Lletres Asturianas* 100 (2009): 107-126

1. PRIMER CICLU D'EDUCACIÓN PRIMARIA

Polo que cinca a esti ciclu, les tables axuntes ufren, como veremos, una información relevante:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAXES (%)
<b>1. Perceición de simpatía hacia alumnáu d'orixe inmigrante</b>	-Bien	60
	-Regular	33,3
	-Mal	6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,3</b>
<b>2. Comparanza del alumnáu inmigrante col autóctonu</b>	-Son meyores que los asturianos	6,6
	-Son peores que los asturianos	16,6
	-Nun son nin meyores nin peores	76,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>3. Valoración de la rellación con alumnáu inmigrante</b>	-Ye aburrío porque tienen que depender de nós	13,3
	-Ye prestoso porque dependemos coses del so país	56,6
	-Ye importante porque dependemos unos d'otros	26,6
	-Nun sabe	3,3
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>4. Problemes na rellación col alumnáu inmigrante</b>	-Sí	10
	-Non	76,6
	-Los mesmos que colos collacios asturianos	13,3
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>5. Perceición al rodiu de la opinión de los collacios autóctonos con respetu a los inmigrantes</b>	-Paécen-yos simpáticos	73,3
	-Nun-yos abulten simpáticos	16,6
	-Nun-yos gusten un res	3,3
	-Nun sabe	6,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>6. Perceición al rodiu de la opinión del profesor tutor con respetu al alumnáu inmigrante</b>	-Camienta que son bonos neños/es	83,3
	-Camienta que nun son bonos neños/es	13,3
	-Nun sabe	3,3
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>7. Menes de sofitu personal de los collacios y del tutor hacia l'alumnáu inmigrante</b>	-Ayudalos	23,3
	-Xugar con ellos	36,6
	-Enseña-yos el colexu	13,3
	-Ser amables/bonos con ellos	10
	-Nun sé	10
	-Otres posibilidaes de sofitu	6,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>

Tabla III: Resultaos del alumnáu autóctonu del Primer Ciclu d'Educación Primaria.

De los datos reflexaos na tabla anterior desprenderíense unes actitúes especialmente positives, en xeneral, hacia'l fechu de la interculturalidá per parte del alumnáu autóctonu. D'esti mou, una clara mayoría d'estos alumnos tresllada sentimientos de simpatía polos sos collacios inmigrantes; venlos como iguales nun peraltu porcentaxe ya, mesmamente, dalgunos como meyores que los mesmos collacios asturianos; présta-yos conocer coses de los países de so y qu'ellos conozan coses de nós; nun tienen problemes de rellación con ellos o, en tou casu, los mesmos problemes que podríen tener col alumnáu asturianu; camienten mayoritariamente qu'al restu d'alumnos autóctonos paécen-yos simpáticos; abúlta-yos que pa los profesores son bonos neños nun altísimu porcentaxe; y, prácticamente taríen toos dispuestos a sofitar d'estremaes maneres el so procesu d'integración.

L'anterior radiografía, ensin embargo, amuesa ámbitos que, ensin ser de preocupar, precisen d'una especial atención educativa per parte'l profesoráu y de la comunidá educativa. Falamos, por exemplu, de la perceición de que cuasi un 20% de los alumnos xenera dalguna antipatía o refuga a los alumnos inmigrantes; o, en fin, a esi rodiu del 17% que camienta que son peores alumnos que los asturianos.

Nel mesmu ciclu y pal alumnáu inmigrante los datos recoyíos son éstos:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAXES (%)
<b>1. Sensación de bienestar nel nuevu colexu</b>	-Bien	100
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>
<b>2. Comportamientu de los collacios autóctonos col alumnáu inmigrante</b>	-Bonos	66,6
	-A vegaes sí, a vegaes non	16,6
	-Malos	16,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>3. Enclín a conocer coses d'Asturies</b>	-Sí	33,3
	-Non	16,6
	-Nun me da más	50
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>4. La vida nun país diferente</b>	-Prestoso	83,3
	-Prefiero'l mio país	0
	-Nun me da más	16,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>5. Preferencia pa vivir</b>	-Nel mio país	50
	-N' Asturies	16,6
	-Nun me da más	33,3
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>

**Tabla IV:** Resultaos del *alumnáu inmigrante* del Primer Ciclu d'Educación Primaria.



Como se ve, la panorámica sedría equí inda más concluyente, darréu qu'ente l'alumnáu d'orixe inmigrante d'esti ciclu educativu hai unanimidá d'afechu en considerase a gustu nel nuevu país; xulga como afayáu nun altísimu porcentaxe'l comportamientu de los sos collacios asturianos; prúye-y conocer la realidá asturiana de mou mayoritariu; camienta que la vida ente nós ye prestosa o ensin especiales problemes; o, en fin, nun tien problemes en vivir nel país d'acoyida, si bien un porcentaxe enforma altu preferiría vivir na so nación d'orixe.

## 2. SEGUNDU CICLU D'EDUCACIÓN PRIMARIA.

Los datos más bultables apaecen recoyíos nes tables siguientes:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAJES (%)
<b>1. Sensación cuantitativa con respetu al alumnáu inmigrante</b>	-Hai muchos niños/es d'otros países	72,5
	-Hai pocos	6,9
	-Hai la cuenta	20,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,5</b>
<b>2. Perceición de simpatía hacia l'alumnáu inmigrante</b>	-Bien	75,8
	-Mal	0
	-Regular	24,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>3. Calificación del alumnáu inmigrante</b>	-Bonos y llistos	55,1
	-Como nós	41,3
	-Nun contesta	3,5
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>4. Rellación alumnáu autóctonu-inmigrante y deprendizax</b>	-Han deprender coses de nós	3,5
	-Faen que nós deprendamos coses importantes del mundu	10,3
	-Deprenden coses de nós y nós deprendemos coses d'ellos	82,7
	-Nun contesta	3,4
	<b>TOTAL</b>	<b>99,</b>
<b>5. Perceición del rendimientu del alumnáu inmigrante</b>	-Algamen meyores notes que nós	24,1
	-Algamen peores notes	3,5
	- Más o menos saquen les mesmes notes	68,9
	-Nun contesta	3,4
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>6. Conflictos col alumnáu inmigrante</b>	-Sí	20,6
	-Non	17,2
	-Los mesmos que con collacios asturianos	58,6
	-Nun contesta	3,4
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>7. Perceición al rodiu de la opinión de los collacios autóctonos con respetu a los inmigrantes</b>	-Gústen-yos o gústen-yos abondo	75,8
	-Nun-yos gusten muncho	13,7
	-Nun-yos gusten un res	6,8
	-Nun sabe	3,4
	<b>TOTAL</b>	<b>99,7</b>

<b>8. Perceición al rodiu de la opinión del profesor tutor con respetu al alumnáu inmigrante</b>	-Camienta que son bonos neños/es	96,5
	-Camienta que nun son bonos neños/es	3,4
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>9. Perceición al rodiu de la opinión de los padres con respetu al alumnáu inmigrante</b>	-Paécen-yos bien	38
	-Nun-yos gusten munchu	13,7
	-Nun piensen nada	10,3
	-Nun sabe	20,6
	-Otros	17,2
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>10. Menes de sofitu personal, de los collacios y del tutor hacia l'alumnáu inmigrante</b>	-Xugar con ellos	24,1
	-Ayudalos en dixebraes xeres	17,2
	-Portase bien con ellos	13,7
	-Nada	6,8
	-Nun sabe/ Nun contesta	20,6
	-Otres menes de sofitu	17,2
	<b>TOTAL</b>	<b>99,6</b>

**Tabla v:** Resultaos del *alumnáu autóctonu* de Segundu Ciclu d'Educación Primaria.

Los resultaos sedríen tamién un brinde, como nel casu anterior, al optimismu, darréu que se dibuxa un perfil del alumnáu autóctonu consciente de les ventayes de la interculturalidá. Estremaos aspeutos afitaríen esta consideración: la simpatía hacia l'alumnáu inmigrante apaez como incuestionable; la consideración de los alumnos inmigrantes como «bonos y llistos» o, nel so casu, como «nós» apaez de mou práuticamente unánime; el deprendizax mutuú considérase un valor, asina como la perceición positiva del rendimientu académicu de los inmigrantes; nun hai conciencia mayoritaria de que se dean conflictos interculturales; la perceición que se tien con respetu a la opinión del restu d'alumnáu autóctonu, de los profesores y de les families ye, nun peraltu porcentaxe, positiva; y, finalmente, cuasi tol colectivu del alumnáu autóctonu taría por sofitar con estremaes midíes al alumnáu inmigrante.

Los únicos puntos febles podríen ser, quiciabes, la perceición de qu'hai munchos neños y neñes d'otros países (64%); la idea de que son «ellos» los que tienen que depender coses de «nós» (21%); la perceición de qu'hai collacios que nun ven con simpatía o tienen rocea al alumnáu inmigrante (21%) o qu'a los padres nun-yos gusten munchu (13,7%). Tamién nestos aspeutos —y d'afitase estes apreciaciones n'estudios posteriores— habría sopelexase una actuación docente que fuere a minimizar, nel so casu, estos prexuicios que se detecten.

Los resultaos pal alumnáu inmigrante son tamién mui positivos:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAJES (%)
<b>1. Sensación d'afayase nel nuevu colexu</b>	-Bien	100
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>
<b>2. Comportamientu de los collacios autóctonos col alumnáu inmigrante</b>	-Gústame muncho y pórtense bien connigo	75
	-Nun se porten bien dafechu	6,2
	-Nun contesta	18,7
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
	<b>3. Ayuda mutua ente collacios autóctonos ya inmigrantes pa favorecer el deprendizax</b>	-Ayúdenme porque cuéstate más deprender
-Yo ayúdelos cuando-yos cuesta deprender	37,5	
-Enxamás nos ayudamos	12,5	
-Nun contesta	6,2	
<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>	
<b>4. Convivencia con collacios de países diferentes</b>	-Préstame enforma	75
	-Prefiero más tar con neños/es del mio país	12,5
	-Nun me da más	12,5
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>
	<b>5. Semeyances y diferencies ente la cultura y sociedá asturiana y la sociedá d'orixe</b>	-Paécense a la mía
-Son distintes pero prestoses	81,2	
-Son distintes y nun me gusten	6,2	
<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>	
<b>6. Importancia del fechu de deprender coses d'Asturies</b>	-Sí	100
	-Non	0
	-Préstame más deprender otre coses	0
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>

Tabla vi: Resultaos del alumnáu inmigrante de Segundu Ciclu d'Educación Primaria.

Como vemos, les opiniones del coleutivu d'alumnos inmigrantes amosaríen una gran unanimidá o peramplia mayoría porcentual n'aspeutos como sentise bien nel centru, comportamientu de los sos collacios autóctonos y ayuda mutua, nivel de convivencia con persones de países estremaos, perceición de que les cultures son distintes pero prestoses ya importancia de deprender coses nueves d'Asturies. La disponibilidá, entós, pal inxerimientu y la interculturalidá paecería, darréu d'ello, perbona.

### 3. TERCER CICLU D'EDUCACIÓN PRIMARIA.

Les tables axuntes sinteticen la información del mou siguiente:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAJES (%)	
<b>1. Préstame la presencia de collacios de distintos países</b>	-Toi contentu	83,3	
	-Toi medio contentu	4,1	
	-Prefiero más asturianos	8,3	
	-Nun me da más	4,1	
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>	
<b>2. Perceición de simpatía hacia l'alumnáu inmigrante</b>	-Bien	83,3	
	-Regular	0	
	-Mal	12,5	
	-Dalgunos bien, otros non	4,1	
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>	
<b>3. Calificación del alumnáu inmigrante</b>	-Buenes persones	66,6	
	-Prestosos	12,5	
	-Otros	20,8	
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>	
	<b>4. Semeyances ente l'alumnáu d'estremaos países</b>	-Son mui asemeyaos ente ellos aunque vengán de países distintos	62,5
-Son diferentes ente ellos		37,5	
<b>TOTAL</b>		<b>100</b>	
<b>5. Semeyances ente l'alumnáu inmigrante y l'autóctonu</b>		-Son iguales o asemeyaos a mi	62,5
		-Son mui diferentes a mi	33,3
	-Nun contesta	4,1	
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>	
	<b>6. Cualidaes atribuyíes al alumnáu inmigrante</b>	-Son meyores que los asturianos	0
-Son peores		4,1	
-Nun son nin meyores nin peores		95,8	
<b>TOTAL</b>		<b>99,9</b>	
<b>7. Diversidá cultural y deprendizax</b>		-Val pa que deprendamos coses de la so cultura y de les sos costumes	66,6
	-Fai que nos retrasemos en clas porque hai qu'esplicá-yoslo too	12,5	
	-Nun inflúi en nada nel deprendizax de nueso	16,6	
	-Nun contesta	4,1	
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>	
	<b>8. Conciencia intercultural</b>	-Decáteme de qu'hai distintes cultures y toes son importantes	62,5
-Decátome de que la nuesa cultura ye superior		8,3	
-Nun camenté nestes cuestiones		29,1	
<b>TOTAL</b>		<b>99,9</b>	
<b>9. Perceición del nivel cultural de les sociedaes del alumnáu inmigrante</b>		-Tán más atrasaos culturalmente que nós	29,1
	-Aportaron grandes coses a la historia y civilización universales	16,6	

	-Son más o menos iguales que'l país de nueso	45,8
	-Nun contesta	8,3
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>10. Diferencias socio-culturales y deprendizax</b>	-Deprenden igual que yo	33,3
	-Cuésta-yos más trabayu deprender	62,5
	-Cuésta-yos menos trabayu deprender	0
	-Nun contesta	4,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>11. Conflictos col alumnáu inmigrante</b>	-Sí	8,3
	-Non	50
	-Los mesmos que tengo con collacios del mio país	41,6
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>12. Perceición al rodiu de la opinión de los collacios autóctonos con respetu a los inmigrantes</b>	-Resúlten-yos simpáticos	87,5
	-Nun-yos paecen simpáticos	4,1
	-Nun-yos gusten un res	4,1
	-Nun contesta	4,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>13. Perceición al rodiu de la opinión de los padres con respetu al alumnáu inmigrante</b>	-Son iguales que nós	25
	-Paécen-yos bien	16,6
	-Son bonos	12,5
	-Nada	12,5
	-Nun sabe/Nun contesta	12,5
	-Otros	20,8
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>14. Menes de sofitu personal de los collacios y del tutor hacia l'alumnáu inmigrante</b>	-Ayudalos	25
	-Ser amables con ellos	29,1
	-Tratalos igual	20,8
	-Nun sabe/nun contesta	12,5
	-Otres menes de sofitu	12,5
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>

Tabla VII: Resultaos del *alumnáu autóctonu* del Tercer Ciclu d'Educación Primaria.

Como se ve, l'alumnáu autóctonu siguiría la tónica xeneral caltenida nos ciclos anteriores. De fechu, valora mui positivamente la presencia de collacios d'otros países y amuesa la so simpatía hacia los mesmos en porcentaxes que nun almiten dulda; califica a los collacios inmigrantes de bones persones ya intelixentes; camienta de mou mayoritariu qu'ente ellos danse munches semeyances y tamién con respetu al alumnáu autóctonu; abúlta-y que tienen unos valores iguales que los de so; valora en gran medida les posibilidaes educatives de la diversidá cultural y tresllada una clara conciencia intercultural; fuxe mayoritariamente del etnocentrismu y sopelexa que les diferencias culturales nun inflúin nel deprendizax; reconoz la non exis-

tencia de problemes de rellación de calter interétnicu; caltién una perceición ampliamente mayoritaria no que cinca a la visión que sobro l' alumnáu inmigrante tienen los collacios y los padres; y, finalmente, afita menes estremaes de sofitu personal p'ayudalos nel so inxerimientu socio-educativu.

Magar, lóxicamente, podríen rastrexase dellos aspeutos más cuestionables de les sos actitúes, paez que la mayor capacidá de reflexón del alumnáu del tercer ciclu fai amenorgar en gran medida dalgunes debilidaes atopaes en ciclos anteriores.

Polo que se refier al alumnáu d'orixe inmigrante, los datos son los que vienen darréu:

ÁMBITOS	RESPUESTES	PORCENTAXES (%)
1. Sensación d'afayase nel nuevu colexu	-Bien	92,8
	-Regular	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
2. Esfuerzu del centru pola integración	-Sí	92,8
	-Non	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
3. Comportamientu de los collacios autóctonos col alumnáu inmigrante	-Gústame muncho y pórtense bien	71,4
	-Nun se porten dafechu bien conmigo	28,5
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
4. Ayuda mutua ente alumnáu autóctonu ya inmigrantes para favorecer el deprendizax	-Ayúdenme porque cuéstate más deprender	21,4
	-Yo ayúdelos cuando-yos cuesta deprender	64,2
	-Enxamás nos ayudamos	14,2
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
5. Convivencia con collacios de países estremaos	-Préstame muncho	85,7
	-Prefiero tar con neños/es del mio país	7,1
	-Nun me da más	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
6. Semeyances ente la cultura y la sociedá asturiana y la sociedá d'orixe	-Paécense a la de mio	14,2
	-Nun se paecen un res a la mía	78,5
	-Nun contesta	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
7. Sensación d'agradu énte la nueva cultura y sociedá	-Sí	100
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>
8. Importancia del fechu de deprender coses d'Asturies	-Sí	78,5
	-Non	7,1
	-Prefiero deprender otres coses	7,1
	-Nun contesta	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>

<b>9. Comparación intercultural</b>	-Paezme que la mio cultura ye meyor que l' asturiana	0
	-Paezme que la cultura asturiana ye meyor que la mía	7,1
	-Paécenme les dos mui importantes	85,7
	-Nun contesta	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,9</b>
<b>10. Conciencia de la esistencia de la llingua asturiana</b>	-Sí	71,4
	-Non	14,2
	-Daqué sintiera	7,1
	-Nun contesta	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,8</b>
<b>11. Perceición al rodiu de la opinión de la familia sobro la cultura asturiana</b>	-Paez-y importante que deprenda cosas sobro ella	64,2
	-Nun-y da muncha importancia	14,2
	-Prefier que conoza namái coses de la nuesa cultura	14,2
	-Nun contesta	7,1
	<b>TOTAL</b>	<b>99,7</b>

**Tabla VIII:** Resultaos del *alumnáu inmigrante* de Tercer Ciclu d'Educación Primaria.

La perspeutiva que nos ufren estos datos insistiría n'afitar los aspeutos positivos: l'alumnáu inmigrante afáyase perfeutamente nel centru y reconoz l'esfuerzu del mesmu por facer vidable la integración y, al empar, el mayoritariu y positivu comportamientu de los collacios pa con él y pa favorecer el so deprendizax; da-y valor a la convivencia con collacios d'estremaos países magar reconoz mayoritariamente'l fechu de la especificidá cultural d'orixe; la sensación d'agradu y d'inxerimientu na nueva sociedá almítese ensin cuestionamientu dalu y afítase, mayoritariamente, la importancia del conocimientu d'Asturies, idea que tamién ye percibida como compartida polos padres. Hai que sorrayar amás, y ello ye especialmente importante, que la perceición de la esistencia de la llingua asturiana ye, como vemos, ampliamente mayoritaria.

Si hubiere que topar equí dalgún «rocea» o actitú más cuestionable, tendríamos que reparar nel fechu de qu'esti alumnáu camienta qu'una parte de los alumnos autóctonos nun se porta bien con ellos (28,5%); o que nun se dan calces d'ayuda mutua ente l'alumnáu inmigrante y l'autóctonu (14%). Dende llueu, estos son aspeutos qu'habría qu'analizar con más fondura y, nel so casu, trabayar dende una perspeutiva más intercultural y/o collaborativa.

## CONCLUSIONES

Acordies col aparatu metodolóxicu emplegáu nesti estudiu previu y pal contestu concretu descritu, podría afirmase:

- a) La esperiencia derivada del estudiu amuesa que sedría posible evaluar direutamente les actitúes interculturales del alumnáu d'Educación Primaria cuntando con una ferramien-

ta como la «Prueba d' Actitúes y Valores Interculturales» que, con calter tentativu, se diseñó al efeutu. Nel mesmu sen, y llandando los ámbitos concretos d'interés, nada torgaría definir un instrumentu específicu pa estudiar comparativamente les actitúes llingüístiques del alumnáu asturianu d'Educación Primaria d'orixe autóctonu ya inmigrante.

- b) L'alumnáu d'Educación Primaria estudiáu amosaría actitúes interculturales, espeyaes al traviés d'una serie de creyencies, sentimientos y valores interculturales reflexaos nes respuestas daes a les entruques formulaes polos investigadores, qu'afitaríen un comportamientu integrador y favorecedor de la diversidá cultural.
- c) Paez desprendese de toes estes positives actitúes la disponibilidá ya implicación pela so parte a la hora de poner en marcha midíes pa meyorar los calces d'inxerimentu y adautación al centru de tol alumnáu y de participar en proyeutos activos d'educación intercultural.

Fairíase nidio, finalmente y a la vista de los resultaos previos algamaos, que los centros educativos podríen y habríen xugar un papel de primer orde a la hora d'afalar actitúes positives con respetu a la diversidá social y cultural n'Asturies. Nesti sen, l'emplegu escolar de la llingua asturiana cueye una importancia cimera como elementu simbólicu d'integración y asina entama a ser percibida por estayes del coletivu inmigrante (Louzao y González Riaño 2007). Darréu de tolo anterior, faise necesario sopelexar la necesidá de diseñar y poner en práutica Proyectos Educativos Interculturales qu'afonden na formación intercultural del alumnáu y s'esguedeyen, nel so casu, por desaniciar los peligros derivaos del etnocentrismu, los prexucios llingüísticos, la xenofobia y el racismu.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES:

- BRAGA BLANCO, G. (Coord.) (2007): *La situación de la infancia y la adolescencia en Asturias*. Uviéu, Gobierno del Principado de Asturias.
- COOPER, R. & J. FISHMAN, (1974): «The study of language attitudes», en *International Journal of the Sociology of Language* 3: 5-19.
- DÍAZ-AGUADO, M.J. (2003). *Educación Intercultural y aprendizaxe cooperativo*. Madrid, Pirámide.
- GONZÁLEZ RIAÑO, X. A. (1994). *Interferencia lingüística y escuela asturiana*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- GONZÁLEZ RIAÑO, X. A. & A. HUGUET (2002): «Estudio comparado de las actitudes lingüísticas de los escolares en contextos de minorización lingüística», en *Estudios de Sociolingüística* 3 (1): 249-276.
- GONZÁLEZ RIAÑO, X. A. (2006): «Les attitudes linguistiques chez de jeunes adolescents dans le Principauté des Asturies. Implications didactiques», en *Études de Linguistique Appliquée* 144: 427-439.
- LOUZAO, M. & X. A. GONZÁLEZ RIAÑO (2007): «La integración social y educativa del alumnado inmigrante en Asturias. Un estudio de casos (Segundo Premio de Investigación Educativa)», en MEC: *Los premios Nacionales de Investigación Educativa y Tesis Doctorales 2005* (pxs. 11-41). Madrid, MEC-CIDE.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (1998): *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona, Ariel.
- PASCUAL, J. et alii (2003): *Interculturalidad y diversidad lingüística. Estudio de las actitudes lingüísticas en Asturias y sus implicaciones didácticas*. Uviéu, KRK.
- PERLMAN, D. & P. COZBY, (1985): *Psicología Social*. México, Interamericana.
- SCHNEIDERMAN, E. (1976): «An examination of the ethnic and linguistic attitudes of bilingual children», en *Review of Applied Linguistics* 33: 89-113.

*Lletres Asturianas* 100 (2009): 107-126



## APÉNDICES

### A) PRUEBA PAL PRIMER CICLU D'EDUCACIÓN PRIMARIA.

PRUEBA D'ACTITÚES Y VALORES INTERCULTURALES PAL PRIMER CICLU	
<p style="text-align: center;"><b>Ítems pal alumnáu autóctonu</b></p> <p>1. ¿Cuálos son los 3 neños/es de la to clas colos que menos te presta xugar? ¿Por qué?</p> <p>2. ¿Cuálos son los 3 neños/es de la to clas colos que menos presta facer dalgún trabayu en clas? ¿Por qué?</p> <p>3. ¿Qué tal te caen los tos collacios y collacies d'otros países y llugares?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Bien. b) Regular. c) Mal.</p> <p>4. Los neños y neñes d'otros países:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Son meyores que los asturianos. b) Son peores. c) Nun son nin meyores nin peores.</p> <p>5. Tar con neños y neñes d'otros países:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Ye aburrió porque nós tenemos que deprende-yos coses d'equí. b) Ye prestoso porque ellos deprendemos coses de los sos países. c) Ye importante porque nós deprendemos coses d'ellos y ellos deprenden coses de nós.</p> <p>6. ¿Tuviesti dacuando dalgún problema con un collaciu/a d'otru país?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Sí (¿Cuál?). b) Non. c) Los mesmos que colos demás.</p> <p>7. ¿Qué-yos paecen a los tos collacios y collacies los neños y neñes d'otros países y llugares qu'hai na to clas?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Paécen-yos prestosos. b) Nun-yos paecen prestosos. c) Nun-yos gusten un res.</p> <p>8. ¿Y al to tutor/a?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Camienta que son bonos neños/es. b) Camienta que nun son bonos neños y neñes.</p> <p>9. ¿Qué podrías facer tu, los tos collacios y el to tutor/a pa facer que s'afayen equí los neños y neñes que vienen d'otros llugares?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Ítems pal alumnáu inmigrante</b></p> <p>1. ¿Cómo t'afayes nel to nuevu colexu? ¿Qué diferencies alcuentres ente ésti y al que dibes enantes?</p> <p>2. ¿Qué te paez convivir con collacios y collacies que son d'otros países diferentes al de to?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Préstame enforma b) Prefiero tar con neños y neñes del mio país.</p> <p>3. ¿Cuálos son los 3 neños/es colos que más te presta xugar? ¿Por qué?</p> <p>4. ¿Qué camientes de la cultura y forma de vida asturianas? (fala, vezos, costumes, fiestes, xuegos...):</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Aseméyense a les mías. b) Nun se paecen en nada.</p> <p>5. ¿Gústente o nun te gusten?</p> <p>6. ¿Paezte importante deprender coses d'Asturies?</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Sí. b) Non.</p>

B) PRUEBA PAL SEGUNDU CICLU D'EDUCACIÓN PRIMARIA.

<b>PRUEBA D'ACTITÚES Y VALORES INTERCULTURALES PAL SEGUNDU CICLU</b>	
<p style="text-align: center;"><b>Items pal alumnáu autótonu</b></p> <p>1. ¿Cuálos son los 3 neños/es de la to clas colos que menos te presta xugar? ¿Por qué?</p> <p>2. ¿Cuálos son los 3 neños/es de la to clas colos que menos te presta facer dalgún trabayu en clase? ¿Por qué?</p> <p>3. Abúltate que nel to colexu:</p> <p>a) Hai munchos neños y neñes d'otros países. b) Hai pocos. c) Hai la cuenta.</p> <p>4. ¿Qué tal te caen los tos collacios y collacies d'otros países y llugares?</p> <p>a) Bien. b) Mal. c) Regular. ¿Por qué?</p> <p>5. ¿Cómo son los tos collacios/es que vienen d'otros países?</p> <p>a) Bonos y llistos. b) Raros y simpáticos. c) Como nós.</p> <p>6. Los neños y neñes d'otros países y llugares:</p> <p>a) Algamen meyores notes que nós. b) Algamen peores notes. c) Saquen más o menos les mesmes notes que nós.</p> <p>7. Los neños y neñes d'otros países y llugares:</p> <p>a) Tienen que deprender coses de nós. b) Faen que nós deprendamos coses importantes del mundu. c) Deprenden coses de nós y nós deprendemos coses d'ellos.</p> <p>8. ¿Tuviesti dacuando dalgún problema con un collaciu/a d'otru país?</p> <p>a) Sí (¿Cuál?). b) Non. c) Los mesmos que tengo con collacios/es d'Asturies.</p> <p>9. ¿Qué-yos paecen a los tos collacios y collacies los neños y neñes d'otros países y llugares qu'hai na to clas?</p> <p>a) Paécen-yos prestosos. b) Nun-yos paecen prestosos. c) Nun-yos gusten un res.</p> <p>10. ¿Y al to tutor/a?:</p> <p>a) Camienta que son bonos neños y neñes. b) Camienta que nun son bonos neños y neñes.</p> <p>11. ¿Qué-yos paecen a los tos padres los neños y neñes d'otros países y llugares que van al mesmu colexu y a la mesma clas que tu?</p> <p>12. ¿Qué podrías facer tu, los tos collacios y el to tutor/a pa facer que s'afayen equí los neños y neñes que vienen d'otros llugares?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Items pal alumnáu inmigrante</b></p> <p>1. ¿Cómo t'afayes nel to nuevu colexu? ¿Qué diferencies alcuentres ente ésti y al que dibes enantes?</p> <p>2. ¿Qué te paecen los tos collacios/es asturianos/es?</p> <p>a) Gústenme abondo y pórtense bien connmigo. b) Nun se porten dafechu bien connmigo.</p> <p>3. Los mios collacios/es asturianos/es...</p> <p>a) Ayúdenme porque cuéstame más deprender. b) Yo ayúdelos cuando-yos cuesta deprender. c) Enxamás nos ayudamos.</p> <p>4. ¿Qué te paez convivir con collacios y collacies que son d'otros países diferentes al de to?:</p> <p>a) Préstame abondo. b) Prefiero tar con neños y neñes del mio país.</p> <p>5. ¿Qué camientes de la cultura y forma de vida asturianas? (fala, vezos, costumes, fiestes, xuegos...):</p> <p>a) Aseméyense a les mías. b) Nun se paecen en nada.</p> <p>6. ¿Gústente o nun te gusten?</p> <p>7. ¿Paezte importante deprender coses d'Asturies?</p> <p>a) Sí. b) Non. c) Prefiero deprender otres coses como Llingua Castellana y Matemátiques.</p>

PRUEBA D'ACTITÚES Y VALORES INTERCULTURALES PAL TERCER CICLU	
<p style="text-align: center;"><b>Items pal alumnáu autóctonu</b></p> <p>1. ¿Cuálos son los 3 neños/as de la to clas colos que menos te presta tar nel recreu o fuera de clas? ¿Por qué?</p> <p>2. ¿Cuálos son los 3 neños/es de la to clas colos que menos te presta facer dalgún trabayu en clase? ¿Por qué?</p> <p>3. ¿Tas contentu de dir a un colexu nel qu'hai escolinos d'otros países o prestaríate más que toos fueren asturianos? ¿Por qué?</p> <p>4. ¿Qué tal te caen los tos collacios y collacies d'otros países y llugares?</p> <p>a) Bien.</p> <p>b) Mal.</p> <p>c) Regular.</p> <p>¿Por qué?</p> <p>5. ¿Cómo son los tos collacios/es que vienen d'otros países?</p> <p>a) Bones persones.</p> <p>b) Intelixentes.</p> <p>c) Prestosos.</p> <p>d) Antipáticos.</p> <p>e) Agresivos;</p> <p>f) Un entemez ente....</p> <p>¿Cómo sabes que son... ?</p> <p>6. Los neños y neñes d'otros países:</p> <p>a) Son mui asemeyaos ente ellos anque vengan de países estremaos.</p> <p>b) Son diferentes ente ellos.</p> <p>7. Los neños y neñes d'otros países:</p> <p>a) Son iguales o asemeyaos a mi.</p> <p>b) Son mui diferentes a mi.</p> <p>8. Los neños y neñes d'otros países:</p> <p>a) Son meyores que los asturianos/es.</p> <p>b) Son peores que los asturianos/es.</p> <p>c) Nun son nin meyores nin peores.</p> <p>¿Por qué?</p> <p>9. Tar con neños y neñes d'otros países:</p> <p>a) Val pa que deprendamos coses de la so cultura y de les sos costumes.</p> <p>b) Fai que nos retrasemos en clas porque hai qu'esplicá-yoslo too.</p> <p>c) Nun inflúi un res nel deprendizaxe de nueso.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Items pal alumnáu inmigrante</b></p> <p>1. ¿Cómo t'afayes nel to nuevu colexu? ¿Qué diferencies alcuentres ente ésti y al que dibes enantes?</p> <p>2. ¿Qué te paecen los tos collacios/es asturianos/es?</p> <p>a) Gústeme abondo y pórtense bien connigo.</p> <p>b) Nun se porten dafechu bien connigo.</p> <p>3. Los mios collacios/es asturianos/es...</p> <p>a) Ayúdeme porque cuéstame más deprender.</p> <p>b) Yo ayúdelos cuando-yos cuesta deprender.</p> <p>c) Enxamás nos ayudamos.</p> <p>4. ¿Qué te paez convivir con collacios y collacies que son d'otros países diferentes al de to?</p> <p>a) Préstame abondo.</p> <p>b) Prefiero tar con neños y neñes del mio país.</p> <p>5. ¿Qué camientes de la cultura y forma de vida asturianas? (fala, vezos, costumes, fiestes, xuegos...)</p> <p>a) Aseméyense a les mías.</p> <p>b) Nun se paecen en nada.</p> <p>6. ¿Gústente o nun te gusten?</p> <p>7. ¿Paezte importante deprender coses d'Asturies?</p> <p>a) Sí.</p> <p>b) Non.</p> <p>c) Prefiero deprender otre coses como Llingua Castellana y Matemátiques.</p>

- 10.** De magar toi en contautu con neños y neñes d'otros países:  
 a) Decatéme de qu'hai cultures estremaes y que toes son importantes.  
 b) Decátome más de que la cultura de nueso ye superior.  
 c) Nun camenté nestes cuestiones.
- 11.** Los países de los neños y neñes estranxeros que van al colexu:  
 a) Tán más atrasados culturalmente que'l nuesu.  
 b) Aportaron grandes cosas a la civilización y a la historia universales.  
 c) Son más o menos iguales que'l nuesu país.
- 12.** Los neños y neñes d'otros países y llugares:  
 a) Deprenden igual que yo.  
 b) Cuésta-yos más deprender.  
 c) Cuésta-yos menos trabayu deprender.
- ¿Por qué camientes eso?
- 13.** ¿Tuvisti dacuando dalgún problema con un collaciú/a d'otru país?  
 a) Sí (¿Cuál?).  
 b) Non.  
 c) Los mesmos que tengo con collacios/es d'Asturies.
- 14.** ¿Qué-yos paecen a los tos collacios y collacies los neños y neñes d'otros países y llugares qu'hai na to clas?  
 a) Paécen-yos prestosos.  
 b) Nun-yos paecen prestosos.  
 c) Nun-yos gusten un res.
- 15.** ¿Y al to tutor/a?  
 a) Camienta que son bonos neños y neñes.  
 b) Piensa que nun son bonos neños y neñes.
- 16.** ¿Qué camienta la to familia de los collacios/es d'otros países y llugares que van al mesmu colexu y a la mesma clas que tu?
- 17.** ¿Qué podrías facer tu, los tos collacios y el to tutor/a pa facer que s'afayen equí los neños y neñes que vienen d'otros llugares?
- 8.** De magar toi en contautu con neños y neñes d'otros países:  
 a) Decatéme de qu'hai cultures estremaes y que toes son importantes.  
 b) Decátome más de que la cultura de nueso ye superior.  
 c) Nun camenté nestes cuestiones.
- 9.** Sabíes qu'Asturies tien una llingua propia diferente al español o castellán?  
 a) Sí  
 b) Non  
 c) Daqué sintiera.
- 10.** ¿Qué camienta la to familia de la cultura asturiana?  
 a) Paez-y importante que deprenda cosas d'ella.  
 b) Nun-y da muncha importancia.  
 c) Prefier que sepas namás cosas de la nuesa cultura.